

Num

Chapter 6

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
ve-konuştu Yahve -e Musa diyerek
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

RAB Musaya şöyle dedi:

וַיְדַבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאִמְרַתְּ אֲלֵהֶם אִישׁ אֶת-אִשְׁתּוֹ כִּי 2
konuş -e oğullarına İsrail ve-de onlara adam veya- kadın ki
[H1696](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0376](#) [H0802](#)
וְיָבֵלָא לְנָדָרָא לְנָדָרָא אֲדָק אֲדָק-אֲדָמָא-יְכִין נְזִירִים לְהַזְיִיר לִיהוָה: 3
olağanlı-olarak-yaparsa adak adak-adamak-için nazirlerin ayırmak-için Yahve'ye-
[H6381](#) [H5087](#) [H5088](#) [H5139](#) [H3068](#)

‹‹İsrail halkına de ki, ‹Eğer bir erkek ya da kadın RABbe adanmış kişi olarak RABbe özel bir adak adamak, kendini RABbe adamak isterse,

מִיַּיִן וְשָׂרֵחַ וְחֶמְצָא וְיֵינִים 3
-den-şarap ve-sarhoş-edici-içki uzak-duracak şarabın sirkesini sirkesini ve-sirkesini
[H3196](#) [H7941](#) [H2558](#) [H3196](#) [H2558](#)
וְשָׂרֵחַ לֹא יִשְׂתָּה וְיֵינִים לֹא יִשְׂתָּה וְיֵינִים לֹא יִשְׂתָּה 4
sarhoş-edici-içkinin değil sarhoş-edici-içkinin değil üzümün değil sarhoş-edici-içkinin
[H7941](#) [H3808](#) [H3808](#) [H3808](#) [H6025](#) [H4952](#) [H3605](#) [H8354](#) [H6025](#) [H3808](#) [H6025](#)
לְחֵים וְיִבְשִׁים לֹא יֵאָכֵל: 5
taze ve-kuru değil yiyecek
[H3892](#) [H3002](#) [H3808](#) [H0398](#)

şaraptan ya da herhangi bir içkiden kaçınacak, şaraptan ya da başka içkilerden yapılmış sirke içmeyecek. Üzüm suyu da içmeyecek. Yaş ya da kuru üzüm yemeyecek.

כָּל-יְמֵי נְזִירֹתֶיךָ מִכֹּל-יְמֵי נְזִירֹתֶיךָ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה מִנְפֶנֶץ 4
tüm günleri nazirliliğinin nazirliliğinin ki yapılr -den-tüm -den-asma şarabın-
[H3605](#) [H5145](#) [H3605](#) [H1612](#) [H3117](#) [H3605](#)
מִחֲרָצִים וְעַד-זֶן לֹא יֵאָכֵל: 5
-den-çekirdeklerinden ve--e-kadar- kabuklarına değil yiyecek
[H2785](#) [H5704](#) [H2085](#) [H3808](#) [H0398](#)

RABbe adanmışiığı süresince çekirdekten kabuğuna dek asmanın ürününden hiçbir şey yemeyecek.

5 כָּל- יְמֵי נְדָר גִּדְר אֲדָגִין אֲנִירִלִיגִין נִזְרִי לֹא- יֵעָבֵר עַל- רֹאשׁוֹ עַד-
 tüm- günleri adağının nazirliliğinin ustura değil- üzerine- başının -e-kadar-
[H3605](#) [H3117](#) [H5088](#) [H5145](#) [H8593](#) [H3808](#) [H5704](#)

מְלֵאת הַיָּמִים אֲשֶׁר- יָיֵר לַיהוָה קִדְשׁ יְהוָה גְּדֹל פָּרַע
 tamamlanıncaya günlerin- ki- Yahve'ye- kutsal olacak büyüyecek uzun-saçını
[H4390](#) [H3117](#) [H3068](#) [H6918](#) [H1961](#) [H1431](#) [H6545](#)

שָׁעַר רֹאשׁוֹ
 saçının başının
[H8181](#)

‹‹ ‹RABbe adanmışlığı süresince başına ustura değmeyecek. Kendini RABbe adadığı günler tamamlanıncaya dek kutsal olacak, saçını uzatacak.

6 כָּל- יְמֵי הַזֵּירוֹ לַיהוָה עַל- נֶפֶשׁ מֵת לֹא יָבֵא
 tüm- günleri ayırmasının Yahve'ye- üzerine- canına ölü değil girecek
[H3605](#) [H3117](#) [H3068](#) [H5315](#) [H4191](#) [H3808](#) [H0935](#)

Kendini RABbe adadığı günler boyunca ölüye yaklaşmayacak.

7 לְאָבִיו וְלְאִמּוֹ לְאָחָיו וְלְאָחָתוֹ לֹא יִטְמָא
 babası-için ve-annesi-için erkek-kardeşi-için ve-kız-kardeşi-için değil- murdarlanacak
[H0001](#) [H0517](#) [H0251](#) [H0269](#) [H3808](#)

לָהֶם לְמֵתִים כִּי נִדְרָא אֱלֹהֵיוֹ עַל- רֹאשׁוֹ
 onlar-için ölümlerinde- çünkü adanmışlığı Tanrısının üzerinde- başının
[H4194](#) [H5145](#) [H0430](#)

Annesi, babası, erkek ya da kız kardeşi ölse bile onlar için kendini kirletmeyecek. Çünkü kendini Tanrısına adama simgesi başı üzerindedir.

8 כָּל יְמֵי נְזִירוֹ קִדְשׁ הוּא לַיהוָה
 tüm günleri nazirliliğinin o kutsal Yahve'ye-
[H3605](#) [H3117](#) [H5145](#) [H6918](#) [H1931](#) [H3068](#)

Adanmışlığı süresince RAB için kutsal olacaktır.

9 וְכִי- יָמוּת מֵת עָלָיו בְּפִתֵּעַ בְּפִתֵּאם וְטָמָא רֹאשׁ נְזִירוֹ
 ve-eğer- ölürse ölü üzerine aniden- aniden- ve-murdarlarsa başını nazirliliğinin
[H4191](#) [H4191](#) [H6621](#) [H6597](#) [H5145](#)

וְנִלְחָח רֹאשׁוֹ בְּיוֹם טְהָרָתוֹ בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי וְנִלְחָחוֹ
 ve-tıraş-edecek başını gününde- temizliliğinin gününde- yedinci gününde- onu
[H1548](#) [H3117](#) [H2893](#) [H3117](#) [H7637](#) [H1548](#)

‹‹ ‹Eğer ansızın yanında biri ölür, adamış olduğu başını kirletirse, temizlendiği gün, yedinci gün saçını tıraş edecek.

10 וּבְיָוֶם וּבְיָוֶם הַשְּׁמִינִי יָבֵא שְׁתֵּי תְרִים אֶו שְׁנֵי בְנֵי יוֹנָה אֶל-
 ve-gününde- sekizinci getirecek iki kumru veya iki yavrusunu güvercinin
[H3117](#) [H8066](#) [H0935](#) [H8147](#) [H8449](#) [H8147](#) [H8147](#) [H0413](#) [H3123](#)

הַכֹּהֵן אֶל- פֶּתַח אֶהָל מוֹעֵד
 -e kahine- girişine çadırının buluşma
[H0413](#) [H3548](#) [H6607](#) [H0168](#) [H4150](#)

Sekizinci gün Buluşma Çadırının giriş bölümünde kâhine iki kumru ya da iki güvercin sunacak.

וְכַפֵּר וְעָשָׂה וְהָכִיחַ אֶחָד לְחַטָּאת וְאֶחָד לְעֹלָה וְכַפֵּר
ve-kefaret-edecek yakımalık-sunu-için ve-birini günah-sunusu-için birini kahin-ve-yapacak
H0259 H0259 H3548

בְּיוֹם וְעָלִיו מֵאֲשֶׁר עַל-הַנֶּפֶשׁ וְקִדְשׁ אֶת-רֹאשׁוֹ וְקִדְשׁ אֶת-רֹאשׁוֹ
gününde- başını -i ve-kutsayacak canın- üzerine- günah-işledi -den-ki üzerinde
H3117 H0853 H6942 H5315 H2398

וְהָיָה:

o

H1931

Kâhin birini günah sunusu, öbürünü yakmalık sunu olarak sunacak. Böylece ölünün yanında bulunmakla kirlenen adam arınacak. O gün başını yeniden adayacak.

וְהִזִּיר וְהִזִּיר לַיהוָה אֶת-יְמֵי נִזְרוֹ וְהִזִּיר וְהִזִּיר וְהִזִּיר וְהִזִּיר
-den- kuzuyu ve-getirecek nazirliliğinin günlerini -i Yahve'ye- ve-ayırarak
H3532 H0935 H5145 H3117 H0853 H3068

נִזְרוֹ: טָמָא וְהִזִּיר וְהִזִּיר וְהִזִּיר וְהִזִּיר וְהִזִּיר וְהִזִּיר וְהִזִּיר
nazirliliği murdarlandı כי יפלו הראשנים וְהִזִּיר וְהִזִּיר וְהִזִּיר וְהִזִּיר
H5145 H5307 H7223 H3117 H0817 H8141

Adanmışlığı süresince kendini RABbe yeniden adayacak. Suç sunusu olarak bir yaşında bir erkek kuzu getirecek. Önceki günler sayılmayacak, çünkü adanmışlığı kirlenmiş sayıldı.

וְזָאת וְזָאת תּוֹרַת הַנְּזִיר בְּיוֹם מָלְאֵת וְזָאת וְזָאת וְזָאת וְזָאת
onu getirecek nazirliliğinin günlerinin tamamlanınca gününde- nazirin- yasası ve-bu
H0853 H0935 H5145 H3117 H4390 H3117 H5139 H8451 H2063
אַל- מוֹעֵד: אָהֳלָה פֶּתַח אֶל- פֶּתַח אֶל- פֶּתַח
buluşma çadırının girişine -e
H4150 H0168 H6607 H0413

‹‹ ‹Adanmış kişi için yasa şudur: Kendini adamış olduğu günler tamamlanınca, Buluşma Çadırını giriş bölümüne getirilecek.

וְהִקְרִיב וְהִקְרִיב אֶת-קֶרְבָּנוֹ לַיהוָה וְהִקְרִיב וְהִקְרִיב וְהִקְרִיב וְהִקְרִיב
bir kusursuz birinci-yılının -den- kuzuyu Yahve'ye- sunusunu -i ve-sunacak
H0259 H8549 H8141 H3532 H3068 H0853 H7126

לְחַטָּאת וְהִקְרִיב וְהִקְרִיב וְהִקְרִיב וְהִקְרִיב וְהִקְרִיב וְהִקְרִיב וְהִקְרִיב
günah-sunusu-için kusursuz birinci-yılının -den- bir ve-dişi-kuzuyu yakımalık-sunu-için
H8549 H8141 H1323 H0259 H3535

וְאֵיל- אֶחָד וְאֵיל- אֶחָד וְאֵיל- אֶחָד וְאֵיל- אֶחָד
eselik-sunusu-için kusursuz bir ve-koçu-
H8002 H8549 H0259

Orada RABbe sunularını sunacak: Yakmalık sunu için bir yaşında kusursuz bir erkek kuzu, günah sunusu olarak bir yaşında kusursuz bir dişi kuzu, eselik sunusu için kusursuz bir koç;

מִצּוֹת וְרִקְיָקִי בִשְׁמֹן בְּלוֹלֶת חֲלֵת סֶלֶת מִצּוֹת וְסֵל 15
 mayısızların- ve-ince-yufkaları yağla- karıştırılmış halkalar has-un mayısızların- ve-sepeti
[H4682](#) [H7550](#) [H8081](#) [H2471](#) [H5560](#) [H4682](#) [H5536](#)

וְנִסְכֵיהֶם: וּמִנְחָתָם בִּשְׁמֹן מִשְׁחִים
 ve-dökme-sunularını ve-tahıl-sunusunu yağla- sürülmüş
[H5262](#) [H4503](#) [H8081](#) [H4886](#)

tahıl sunusu ve dökmelik sunularla birlikte bir sepet mayasız ekmek, ince undan zeytinyağıyla yoğrulmuş pideler, üzerine yağsürülmüş mayasız yufkalar.

וְאֶת־ חַטָּאתוֹ אֶת־ וְעֹשָׂה יְהוָה לִפְנֵי הַכֹּהֵן וְהִקְרִיב 16
 ve- günah-sunusunu -i ve-yapacak Yahve huzurunda- kahin- ve-sunacak
[H0853](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6440](#) [H3548](#) [H7126](#)

עֲלֵתוֹ:
 yakımalık-sunusunu

‹‹ ‹Kâhin bunları günah sunusu ve yakmalık sunu olarak RABbin önünde sunacak.

סֵל עַל לִיהוָה שְׁלָמִים זֶבַח יַעֲשֶׂה הָאֵל וְאֶת־ 17
 sepetiyle üzerinde Yahve'ye- esenlik-sunularının kurbanı yapacak koçu- ve-
[H5536](#) [H3068](#) [H8002](#) [H2077](#) [H0853](#)

: נִסְכּוֹ מִנְחָתוֹ אֶת־ הַכֹּהֵן וְעֹשָׂה הַמִּצּוֹת
 dökme-sunusunu ve- tahıl-sunusunu -i kahin- ve-yapacak mayısızların-
[H5262](#) [H0853](#) [H4503](#) [H0853](#) [H3548](#) [H4682](#)

Esenlik kurbanı olarak da koçu mayasız ekmek sepetiyle birlikte RABbe sunacak. İlgili tahıl ve dökmelik sunuları da sunacak.

וְלָקַח נָזִיר רֹאשׁ אֶת־ מוֹעֵד אֶהְלֵךְ פֶּתַח הַנְּזִיר וְנִלְאָח 18
 ve-alacak nazirliliğinin başını -i buluşma çadırının girişinde nazir- ve-tıraş-edecek
[H3947](#) [H5145](#) [H0853](#) [H4150](#) [H0168](#) [H6607](#) [H5139](#) [H1548](#)

זֶבַח תַּחַת אֲשֶׁר־ הָאֵשׁ עַל־ וְנָתַן נָזִיר רֹאשׁ אֶת־ שֵׁעַר וְנִלְאָח
 kurbanının altında- ki- ateşin- üzerine- ve-koyacak nazirliliğinin başının saçını -i
[H2077](#) [H8478](#) [H0784](#) [H5414](#) [H5145](#) [H8181](#) [H0853](#)

הַשְּׁלָמִים:
 esenlik-sunularının-
[H8002](#)

‹‹ ‹Sonra adanmış kişi Buluşma Çadırının giriş bölümünde adadığı saçını tıraş edecek, saçını alıp esenlik kurbanının altındaki ateşe koyacak.

אֶחָת מִצָּה וְחֲלֵת הָאֵל מִן־ בִּשְׁלֵהַ הַנְּרֵעַ אֶת־ הַכֹּהֵן וְלָקַח 19
 bir mayısızın- ve-halkasını koçtan- -den haşlanmış kolunu- -i kahin- ve-alacak
[H0259](#) [H4682](#) [H2471](#) [H1311](#) [H2220](#) [H0853](#) [H3548](#) [H3947](#)

הַנְּזִיר כִּפִּי עַל־ וְנָתַן אֶחָד מִצָּה וְרִקְיָקִי הַסֵּל מִן־
 nazirin- avucunun üzerine- ve-koyacak bir mayısızın- ve-ince-yufka sepetten- -den
[H5139](#) [H3709](#) [H5414](#) [H0259](#) [H4682](#) [H7550](#) [H5536](#)

: נָזִירוֹ אֶת־ הַתְּנַלְתּוֹ אַחֲרֵי
 nazirliliğini -i tıraş-ettirmesinden- sonra-
[H5145](#) [H0853](#) [H1548](#)

‹‹ ‹Adanmış kişi adadığı saçınıtıraş ettikten sonra, kâhin koçun haşlanmış budunu, sepetten alacağı mayasız pide ve mayasız yufkayla birlikte adanmış kişiinin eline koyacak.

הוא	קִטְּסַל	יְהוָה	לְפָנַי	תְּנוּפָה	וְהִכְהִין	אוֹתָם	וְהִנְיִף	20
o	kutsal	Yahve	huzurunda-	sallama-sunusu-olarak	kahin-	onları	ve-sallayacak	
H1931	H6944	H3068	H6440	H8573	H3548	H0853		
הִתְרוֹמָה			שֹׁק	וְעַל	הַתְּנוּפָה	חֲזָה	עַל	לְכִינֵה
kaldırma-sunusunun-			budu	ve-üzerinde	sallama-sunusunun-	döşü	üzerinde	kahine-
H8641			H7785		H8573	H2373		H3548
					וַיִּין:	הַנְּזִיר	יִשְׁתֶּה	וְאַתֵּר
					şarabı	nazir-	içecek	ve-sonra
					H3196	H5139	H8354	

Sonra sallamalık sunu olarak RABbin huzurunda bunları sallayacak. Bunlar sallanan döş ve bağış olarak sunulan butla birlikte kutsaldır, kâhin için ayrılacaktır. Bundan sonra adanmış kişi şarap içebilir.

נְזִיר	עַל-	לְיְהוָה	קָרְבָּנוֹ	יָדָר	אֲשֶׁר	הַנְּזִיר	תּוֹרַת	זֹאת	21
nazirliliğinin	üzerinde-	Yahve'ye-	sunusu	adak-adar	ki	nazirin-	yasası	bu	
H5145		H3068		H5087		H5139	H8451	H2063	
עַל	יַעֲשֶׂה	כֵּן	יָדָר	אֲשֶׁר	נִדְרוֹ	כַּפִּי	יָדוֹ	תְּשִׁיג	מִלְבָּד
üzerine	yapacak	böyle	adar	ki	adağına	göre-	eli	ulaşır	ayrı-olarak
			H5087		H5088	H6310	H3027	H5381	H0905
							פ	נְזִיר:	תּוֹרַת
							P	nazirliliğinin	yasasının
								H5145	H8451

‹‹ ‹Adak adayan adanmış kişiyle ilgili yasa budur. RABbe sunacağı sunu adağı uyarınca olacak. Elinden geldiğince daha fazlasını verebilir. Adanmışlıkla ilgili yasa uyarınca adadığı adağı yerine getirmelidir.› ››

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	לְאַמֵּר:	22
ve-konuştu	Yahve	-e	Musa	diyerek	
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559	

RAB Musaya şöyle dedi:

דִּבֶּר	אֶל-	אֶהָרִן	וְאֶל-	בְּנֵי	לְאַמֵּר	כֹּה	תְּבַרְכוּ	אֶת-	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	23
konuş	-e	Harun	ve-	oğullarına	diyerek	böyle	kutlayın	-i	oğullarını	İsrail	
H1696	H0413	H0175	H0413	H0559	H3541	H1288	H0853	H3478			
			ס	אָמַר:	אָמַר						
			S	onlara	diyerek						
				H0559							

‹‹Harunla oğullarına de ki, ‹İsrail halkını şöyle kutsayacakınız. Onlara diyeceksiniz ki,

ס	וַיִּשְׁמְרֶהָ:	יְהוָה	יְבָרְכֶהָ	24
S	ve-korusun-seni	Yahve	kutsasın-seni	
	H8104	H3068	H1288	

RAB sizi kutsasın Ve korusun;

25
וַיְהַנֵּךְ : ס
S ve-lütfetsin-sana
אַלְיָךְ sana
פְּנֵיךְ yüzünü
וַיְהַנֵּךְ Yahve
יָאֵר aydınlatsın
H0413 H6440 H3068 H0215

RAB aydınlatır ve size lütfetir;

26
וַיִּשָּׂא : ס
S esenlik sana
לְךָ sana
וַיִּשֶׂם ve-kılsın
אַלְיָךְ sana
פְּנֵיךְ yüzünü
וַיְהַנֵּךְ Yahve
יָשָׂא kaldırsın
H7965 H0413 H6440 H3068 H5375

RAB size size esenlik verir.

27
אֲבָרְכֶם : פ
P kutsayacağım-onları
וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל ve-ben İsrail
בְּנֵי oğullarının
עַל- üzerine-
שְׁמִי adıma
אֶת- i
וַיִּשְׂמוּ ve-koydular
H1288 H0589 H3478 H8034 H0853

Ben de onları kutsayacağım; onların adını koyacağım; onların adını koyacağım.